

3° artikel 5 wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 44. Het bedrag van de lening wordt vastgesteld op grond van het project van de werkzaamheden dat aanvaard wordt door het Fonds. Laatstgenoemde mag, per post, het financeerbare bedrag op een lagere som vaststellen dan de som vermeld in de bestekken voor zover ze van mening is dat de uitgave abnormaal hoog ligt. ».

Art. 4. In artikel 10, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden « onverminderd artikel 17bis » ingevoegd tussen de woorden « is » en « van toepassing ».

Art. 5. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1, artikel 12, § 1, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art.12. § 1. Aan de hand van een ecolening gefinancierd kunnen worden :

1° de werken die recht geven op het voordeel van de ecopremies zoals omschreven in artikel 93/1, 4°, van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik;

2° de isolatiewerken bedoeld in artikel 7, § 77, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen;

3° de werken voor de sluiting en de isolatie van het open volume van de woning, de isolatie voor de leidingen van de verwarming en het sanitaire warm water, en de werken voor de plaatsing van een performant verwarmingssysteem op stookolie of propaan gas. »;

2° in artikel 12, § 2, worden de woorden « de werken voor de sluiting en de isolatie van het open volume van de woning, de isolatie voor de leidingen van de verwarming en het sanitaire warm water, » ingevoegd tussen de woorden « de werken voor de isolatie van het dak » en de woorden « die door de aanvrager verricht kunnen worden »;

3° artikel 12 wordt aangevuld met een § 3 en een § 4, luidend als volgt :

§ 3. De kosten van de werkzaamheden die in het kader van de toekenning van een ecolening in aanmerking moeten worden genomen, omvatten de kosten en uitkeringen inherent aan de werkzaamheden bedoeld in § 1 van dit artikel.

§ 4. Het bedrag van de lening wordt vastgesteld op grond van het project van de werkzaamheden dat aanvaard wordt door het Fonds. Laatstgenoemde mag, per post, het financeerbare bedrag op een lagere som vaststellen dan de som vermeld in de bestekken voor zover ze van mening is dat de uitgave abnormaal hoog ligt. ».

Art. 6. Er wordt een artikel 17bis, luidend als volgt, in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 17bis. Op de datum van de aanvraag ingediend in 2009 mag de aanvrager of het gezin bedoeld in artikel 10, § 2, van dit besluit niet over inkomstschikkingen hoger dan 60.000 EUR, verhoogd met 2.200 EUR per kind ten laste of ermee gelijkgesteld. ».

Art. 7. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 februari 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 938

[2009/201062]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 instaurant les éco-prêts accordés par la Société wallonne du Crédit social

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 175;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 instaurant les éco-prêts accordés par la Société wallonne du crédit social;

Vu le contrat de gestion 2007-2012 conclu le 10 septembre 2007, entre la Région wallonne et la Société wallonne du Crédit social;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 janvier 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 février 2009;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'annexe de l'arrêté du Gouvernement du 19 décembre 2008 instaurant les éco-prêts accordés par la Société wallonne du Crédit social, l'article 1^{er}, alinéa 3, est complété par la disposition suivante :

"Ce montant est majoré de 250 EUR par prêt à tempérament accordé au cours du dernier trimestre".

Art. 2. Dans la même annexe, à l'article 2, les mots "Sans préjudice de l'article 10," sont insérés avant les mots "Les conditions d'octroi des prêts".

Art. 3. Dans la même annexe, à l'article 5, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 5, § 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 5. § 1^{er}. Peuvent être financés au moyen d'un éco-prêt :

1° les travaux ouvrant le droit au bénéfice des éco-primés telles que définies à l'article 93/1, 4°, de l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatifs aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie;

2° les travaux d'isolation visés au § 7 de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables;

3° les travaux relatifs à la fermeture et à l'isolation du volume ouvert du logement, à l'isolation des conduites de chauffage et d'eau chaude sanitaire, ainsi que les travaux consistant dans le placement d'un système de chauffage performant au mazout ou au gaz propane.”;

2° à l'article 5, § 2, les mots "les travaux relatifs à la fermeture et à l'isolation du volume ouvert du logement ainsi que les travaux d'isolation des conduites de chauffage et d'eau chaude sanitaire," sont insérés entre les mots "les travaux relatifs à l'isolation de la toiture" et les mots "qui peuvent être réalisés par le demandeur".

3° l'article 5 est complété par un § 4 rédigé comme suit :

"§ 4. Le montant du prêt est établi sur la base du projet des travaux accepté par la SWCS. Cette dernière peut arrêter, par poste, le montant finançable à une somme inférieure à celle des devis, dans la mesure où elle estime que la dépense est anormalement élevée."

Art. 4. Dans la même annexe, le règlement des éco-prêts accordés par la Société wallonne du Crédit social est complété par un article 10 rédigé comme suit :

"Art. 10. A la date de la demande introduite en 2009, le demandeur ne peut disposer de revenus supérieurs à 60.000 EUR, majorés de 2.200 EUR par enfant à charge ou assimilé."

Art. 5. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 février 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 938

[2009/201062]

19. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 zur Einführung der von der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) gewährten Öko-Darlehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 175;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "Guichets du Crédit social" (Sozialkreditschalter);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 zur Einführung der von der "Société wallonne du Crédit social" gewährten Öko-Darlehen;

Aufgrund des am 10. September 2007 zwischen der Wallonischen Region und der "Société wallonne du Crédit social" abgeschlossenen Geschäftsführungsvertrags 2007-2012;

Aufgrund des am 27. Januar 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Februar 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - In der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 zur Einführung der von der "Société wallonne du Crédit social" gewährten Öko-Darlehen wird Artikel 1, Absatz 3 durch die folgende Bestimmung ergänzt:

"Dieser Betrag wird um 250 EUR je im Laufe des letzten Quartals bewilligtes Abzahlungsdarlehen erhöht".

Art. 2 - In derselben Anlage werden in Artikel 2 die Wörter "unbeschadet von Artikel 10 und" zwischen die Wörter "die Gewährung von Öko-Darlehen" und "unter Vorbehalt der Bestimmungen" eingefügt.

Art. 3 - In Artikel 5 derselben Anlage werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Artikel 5, § 1, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 5 - § 1. Mit einem Öko-Darlehen können die folgenden Arbeiten finanziert werden:

1° die Arbeiten, die auf Öko-Prämien Anspruch geben, so wie diese in Artikel 93/1, 4°, des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung von Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung definiert worden sind;

2° die Isolierungsarbeiten, die in § 7 von Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen erwähnt sind;

3° die Arbeiten zur Schließung und zur Isolierung des offenen Volumens der Wohnung, zur Isolierung der Heizungs- und Nutz-Warmwasserleitungen, sowie die Arbeiten, die in der Anlage eines leistungsfähigen Heizsystems mit Heizöl oder Propangas bestehen.”;

2° in Artikel 5, § 2, werden die Wörter "die Arbeiten zur Schließung und Isolierung des offenen Volumens der Wohnung sowie die Arbeiten zur Isolierung der Heizungs- und Nutz-Warmwasserleitungen," zwischen die Wörter "die Arbeiten bezüglich der Isolierung der Bedachung," und die Wörter "die von dem Antragsteller durchgeführt werden können" eingefügt.

3° Der Artikel 5 wird durch einen § 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt :

"§ 4. Der Darlehensbetrag wird auf der Grundlage des von der SWCS angenommenen Projekts der Arbeiten bestimmt. Letztgenannte kann je Kostenstelle den finanzierbaren Betrag auf eine Summe, die niedriger als diejenige der Veranschlagungen ist, festlegen, sofern sie der Ansicht ist, dass die Höhe der Ausgabe nicht normal ist."

Art. 4 - In derselben Anlage wird die Regelung der von der "Société wallonne du Crédit social" gewährten Öko-Darlehen mit einem Artikel 10 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Art. 10 - Am Tag des 2009 eingereichten Antrags darf der Antragsteller über kein höheres Einkommen als 60.000 EUR, zuzüglich 2.200 EUR je unterhaltspflichtiges oder einem unterhaltspflichtigen Kind gleichgestelltes Kind verfügen."

Art. 5 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Februar 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung
A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 938

[2009/201062]

19 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 tot invoering van de ecoleningen toegekend door de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet)

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 175;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" en van de "Guichets du Crédit social" (Sociale Kredietloketten);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 tot invoering van de ecoleningen toegekend door de "Société wallonne de Crédit social";

Gelet op het beheerscontract 2007-2012, gesloten op 10 september 2007, tussen het Waalse Gewest en de "Société wallonne du Crédit social";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 januari 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 februari 2009;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage bij het regeringsbesluit van 19 december 2008 tot invoering van de ecoleningen toegekend door de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) wordt artikel 1, lid 3, aangevuld met volgende bepaling :

"Dat bedrag wordt verhoogd met 350 euro per lening op afbetaling toegestaan in de loop van het laatste kwartaal".

Art. 2. In dezelfde bijlage worden in artikel 2 de woorden "onverminderd artikel 10" ingevoegd tussen de woorden "zijn" en "van toepassing".

Art. 3. In dezelfde bijlage worden in artikel 5 volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 5, § 1, wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 5. § 1. Aan de hand van een ecolening gefinancierd kunnen worden :

1° de werken die recht geven op het voordeel van de ecopremies zoals omschreven in artikel 93/1, 4°, van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik;

2° de isolatiewerken bedoeld in artikel 7, § 7, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen;

3° de werken voor de sluiting en de isolatie van het open volume van de woning, de isolatie voor de leidingen van de verwarming en het sanitaire warm water, en de werken voor de plaatsing van een performant verwarmingssysteem op stookolie of propaan gas.;"

2° in artikel 5, § 2, worden de woorden "de werken voor de sluiting en de isolatie van het open volume van de woning, de isolatie voor de leidingen van de verwarming en het sanitaire warm water," ingevoegd tussen de woorden "de werken voor de isolatie van het dak" en de woorden "die door de aanvrager verricht kunnen worden";

3° artikel 5 wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

"§ 4. Het bedrag van de lening wordt vastgesteld op grond van het project van de werkzaamheden dat aanvaard wordt door de Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet. Laatstgenoemde mag, per post, het financeerbare bedrag op een lagere som vaststellen dan de som vermeld in de bestekken voor zover ze van mening is dat de uitgave abnormaal hoog ligt."

Art. 4. In dezelfde bijlage wordt het reglement van de ecoleningen toegestaan door de "Société wallonne du Crédit social" aangevuld met een artikel 10, luidend als volgt :

"Art. 10. Op de datum van de aanvraag ingediend in 2009 mag de aanvrager niet over inkomsten beschikken hoger dan 60.000 EUR, verhoogd met 2.200 EUR per kind ten laste of ermee gelijkgesteld."

Art. 5. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 februari 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE